



# 漢語詞彙史

王力著

中華書局



王力全集 第四卷

# 漢語詞彙史

王 力 著

中華書局

圖書在版編目(CIP)數據

漢語詞彙史 / 王力著. —北京: 中華書局, 2013.8  
(王力全集;4)

ISBN 978 - 7 - 101 - 07827 - 5

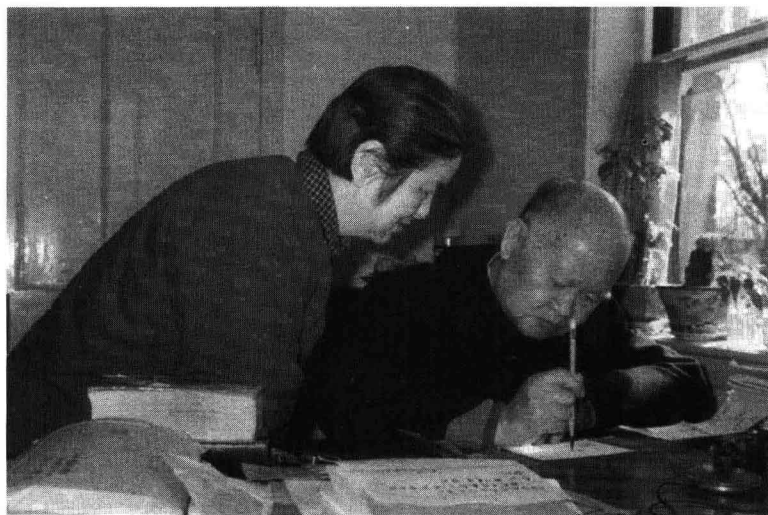
I. 漢… II. 王… III. 詞彙—漢語史 IV. H13

中國版本圖書館CIP數據核字(2011)第 011905 號

- 
- 書 名 漢語詞彙史  
著 者 王 力  
叢 書 名 王力全集 第四卷  
出版發行 中華書局  
(北京市豐臺區太平橋西里 38 號 100073)  
<http://www.zhbc.com.cn>  
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
- 印 刷 北京天來印務有限公司  
版 次 2013 年 8 月北京第 1 版  
2013 年 8 月北京第 1 次印刷  
規 格 開本 /880 × 1230 毫米 1/32  
印張 10¼ 插頁 2 字數 250 千字
- 印 數 1-3000 册  
國際書號 ISBN 978 - 7 - 101 - 07827 - 5  
定 價 38.00 元
-



王力先生在工作



王力先生夫婦

## 《王力全集》出版說明

王力(1900—1986),字了一,廣西壯族自治區博白縣人,我國著名語言學家、教育家、翻譯家、散文家和詩人。

王力先生畢生致力於語言學的教學、研究工作,為發展中國語言學、培養語言學專門人才作出了重要貢獻。王力先生的著作涉及漢語研究的多個領域,在漢語發展史、漢語語法學、漢語音韻學、漢語詞彙學、古代漢語教學、文字改革、漢語規範化、推廣現代漢語普通話和漢語詩律學等領域取得了杰出的成就;在詩歌、散文創作和翻譯領域也卓有建樹。

要瞭解中國語言學的發展脈絡、發展趨勢,必須研究王力先生的學術思想,體會其作品的精華之處,從而給我們帶來新的領悟、新的收穫,因而,系統整理王力先生的著作,對總結和弘揚王力先生的學術成就,推動我國的語言學及其他相關學科的發展,具有重要的意義。

《王力全集》完整收錄王力先生的各類著作三十餘種、論文二百餘篇、譯著二十餘種及其他詩文等各類文字。全集按內容分卷,各卷所收文稿在保持著作歷史面貌的基礎上,參考不同時期的版本精

心編校，核訂引文。學術論著後均附“主要術語、人名、論著索引”，以便讀者使用。

《王力全集》的編輯出版工作中，得到了王力先生家屬、學生及社會各界人士的幫助和支持，在此謹致以誠摯的謝意。

中華書局編輯部

2012年3月

## 本卷出版說明

本卷收入王力先生的專著《漢語詞彙史》。

《漢語詞彙史》是王力先生在《漢語史稿》下冊的基礎上修訂改寫而成的。據《王力文集》第十一卷的編印說明介紹，王力先生修訂本書是從1983年9月25日開始的，1984年4月脫稿。1990年，郭錫良先生根據王力先生的手稿，訂正引文，增補引文篇名，刪改了個別引例和詞句，收入到《王力文集》第十一卷。1993年，商務印書館出版了《漢語詞彙史》單行本。

此次收入《王力全集》，我們以商務印書館1993年本為底本，參考《王力文集》第十一卷（後稱“文集本”）進行編校，修訂了部分錯誤，並核對了書中的引文，統一了體例。

中華書局編輯部

2012年3月



# 目 錄

第一章 社會的發展與詞彙的發展	1
一、原始社會的詞彙	1
二、漁獵時代的詞彙	2
三、農牧時代的詞彙	4
四、奴隸社會的詞彙	6
五、封建社會的詞彙	11
六、上古社會的衣食住行	14
七、歷代詞彙的發展	19
第二章 同源字	23
第三章 滋生詞	68
一、滋生詞的詞義分析	68
二、滋生詞的語法分析	80
第四章 古今詞義的異同	91
第五章 詞是怎樣變了意義的	109
第六章 概念是怎樣變了名稱的	123
第七章 成語和典故	142
第八章 鴉片戰爭以前漢語的借詞和譯詞	161
一、來自匈奴、西域的借詞和譯詞	163

二、來自佛教的借詞和譯詞 .....	165
三、來自西洋的借詞和譯詞 .....	173
<b>第九章 鴉片戰爭以後漢語的借詞和譯詞 .....</b>	<b>175</b>
一、音 譯 .....	176
二、儘量利用意譯 .....	178
三、儘量借用日本的譯音 .....	180
<b>第十章 漢語對日語的影響 .....</b>	<b>189</b>
一、聲 母 .....	190
二、韻 部 .....	204
<b>第十一章 漢語對朝鮮語的影響 .....</b>	<b>231</b>
一、聲 母 .....	232
二、韻 部 .....	241
<b>第十二章 漢語對越南語的影響 .....</b>	<b>264</b>
一、古漢越語 .....	264
二、漢越語 .....	266
三、聲 母 .....	267
四、韻 部 .....	279
五、聲 調 .....	299
<b>主要術語、人名、論著索引 .....</b>	<b>307</b>

# 第一章 社會的發展與詞彙的發展

語言是隨着社會的發展而發展的。在詞彙方面，這種情況特別明顯。這裏我們就各個時代、各種社會的詞彙發展的情況加以概略的敘述。

## 一、原始社會的詞彙

語言是社會的產物。自從人類有了社會，也就有了語言。語言的產生遠在文字之前。我們在現存的史料中，很難窺見原始社會詞彙的面貌。但是，依理推測，漢語的基本詞彙，絕大部分應該在原始社會中已經存在了。

天文氣象，應該是原始社會詞彙的一個重要部分。甲骨文中的“日、月、風、雲、雨、虹、蜃、雪”等字，在原始社會中應該已經存在相應的概念了。甚至日、夕、晴、雨的概念，也早已有了<sup>①</sup>。

人稱代詞也屬於原始社會的基本詞彙。從甲骨文中可以看見，第一人稱代詞有“余、朕、我”三字，“余”字用于單數賓格，“朕”字用于領

---

<sup>①</sup> 甲骨文中有個“啟”字，說者認為就是《說文》的“啓”字。《說文》：“啓，雨而晝姓（晴）也。”

格，“我”字用于複數主賓格。第二人稱有“女、乃”二字，“女”字用于主賓格，“乃”字用于領格。第三人稱未見。原始社會應該基本上是這種情況。

## 二、漁獵時代的詞彙

古人打魚大約用兩種手段：第一種是用釣，第二種是用網。甲骨文的“漁”字有下列諸形：



古人打獵的行為叫做“田”，例如：

庚申卜，狄貞王其田，[往]來亡咎。（《殷契粹編》九三二，下簡稱“《粹》”）

乙卯貞王往田。（《粹》七七六）

庚寅卜，尹貞其田于主，往來亡咎。（《殷虛書契後編》上，一五，一，下簡稱“《後》”）

也叫做“獸”（狩），例如：

貞王獸于父。（《殷虛書契前編》一，四四，七，下簡稱“《前》”）

壬辰貞王弔獸□彡。（《粹》一八九）

指明獵取某物時叫做“逐”，例如：


逐鹿，隻（獲）。（《前》三，三二，二）

自東西北逐杏麋。（《粹》九八〇）

其東白麋逐。（《粹》九五八）

貞我逐豕。（《粹》九四八）

也叫做“从”，例如：

東西麋从。（《粹》九七六）

獵得叫做“隻”（獲），例如：

吉，隻鹿十。（《前》二，一六，一）

貞其射鹿，隻。（《前》三，三二，四）

貞乎逐豕，隻。（《粹》九四七）

其隻生鹿。（《粹》九五—）

獸（狩）隻鹿。（《粹》九五四）

丁卯卜，王大隻魚<sup>①</sup>。（《卜辭通纂》七四九）

也叫做“禽”，例如：

射又（有）豕，禽。（《粹》九五〇）

征至，其禽鹿。弗禽。（《粹》九五二）

萑射隻鹿，禽。（《粹》九五三）

狩獵的對象有鹿、麋、麇、狐（狢）、兕（罴）、豕、兔、雉、虎、象等，例如：

隻鹿一。（《前》二，二三，二）

隻麇一。（《前》二，二四，一）

隻狢（狐）二。（《前》二，三二，五）

隻罴（兕）二。（《前》二，三一，四）

隻狢七。（《前》二，四三，三）

隻□一，麇二，雉二。（《前》二，一一，六）

① 漁獵時代，打到魚也叫做“獲”。

隻犴十三。(《前》二,四二,三)

隻犴三,鹿二。(林泰輔《龜甲獸骨文字》一,七,一三,下簡稱“《林》”)

隻鹿二。(《前》二,四四,五)

### 三、農牧時代的詞彙

農牧時代的農作物,大約有下列幾種:

1. 禾,即穀子;
2. 黍,即黃米;
3. 稷,即高粱;
4. 秬,即黑黍;
5. 麥或來<sup>①</sup>。

早期農牧社會的農具有耒、耜和蜃。後期有銚。《淮南子·汜論》：“古者剡耜而耕，摩蜃而耨。”蜃是蚌製的農具，以木製的叫做耨。《說文》：“耨，薺器也。”以鐵製的叫做耨。關於耒、耜、耨、銚作為農具，有下面一些例子：

推引銚耨，以當劍戟。(《管子·禁藏》)

耕者必有一耒，一耜，一銚。(《管子·海王》)

君將戴笠衣褐，執銚耨以蹲行吠畝之中。(《晏子》)

古者寡事而備簡，樸陋而不盡，故有銚銚而推車者。(《韓非子·八說》。何犴注：銚，蜃屬。銚即銚耨剡削之器也。上古摩蜃而耨也)

<sup>①</sup> 參看陳夢家《殷虛卜辭綜述》531頁。

春雨日時，草木怒生，銚鏹于弄是乎始修。（《莊子·外物》。  
錢，即銚）

操錢鏹與農夫居壟畝之中。（《戰國策·齊策三》。錢，即銚）

無把銚推耨之勢，而有積粟之實。（《戰國策·秦策四》）

耕作的行爲叫做“耜”。《說文》：“耜，帝耜千畝也。”那是後起的意義了。農牧時代，一般耕作都叫做“耜”。“耜”在甲骨文裏有下列諸形：



象人手持耒的長柄而足踏耒的下端之形。

收斂叫做“耨”，例如：

貞今其雨，不佳耨。（《後》下七，二。耨，即“耨”字）

穀熟叫做“年”。卜辭中的“年”是豐收的意思，例如：

庚申卜，貞我受黍年。（《前》三，三十，三）

貞不其受黍年。（《後》上，三一，一二）

古人在穀物收穫以後，行登嘗之禮。登嘗就是以新穫的穀物薦于寢廟讓祖先嘗新，例如：

登來乙且。（《粹》九〇八）

其登鬯于且乙。（《殷虛文字甲編》二四〇七）

其登黍于宗。（《粹》一五七四）

殷商時代畜牧大盛。供祭祀的牲牢有牛、羊、犬、豕。牛爲太牢，羊爲少牢（寫作“宰”）。牛類有牡、牝、犗、犧（特）。

古人駕車用馬。卜辭中，馬類有多種：

駁 駟 駢(寫作𠂔) 𠂔<sup>①</sup> 駟 𠂔 𠂔 𠂔  
 馮 馮 馮 馮 馮

馬牛的飼料叫“芻”。卜辭中，“芻”用作動詞，表示刈草，例如：

告芻。(《戩壽堂所藏殷虛文字》三六，一四，下簡稱《戩》)

貞于享大芻。(《前》四，三五，一)

勿芻。(《粹》九二一)

#### 四、奴隸社會的詞彙

奴隸的名稱有“臣、妾、奚、童、僕、宰、衆、民”等。這些字在甲骨文、金文中有以下諸形：



臣 古人稱奴隸爲臣。《左傳·僖公十七年》：“男爲人臣，女爲人妾。”《書·費誓》：“臣妾逋逃。”《微子》：“商其淪喪，我罔爲臣僕。”《詩·小雅·正月》：“民之無辜，并其臣僕。”郭沫若說：“臣宰視民爲貴。”

妾 妾的本義是女奴。《說文》：“妾，有罪女子給事之得接于君者。”

奚 羅振玉云：“罪隸爲奚之本誼，故从手持索以拘罪人。其从女者與从大同。周官有女奚，猶奴之从女矣。”

① “𠂔”以下諸字《說文》所無。



童 《說文》：“童，男有罪曰奴，奴曰童，女曰妾。”按：童僕的“童”字後來寫為“僮”。

僕 郭沫若云：“字實从辛，𠂇乃有尾人形之頭部也。古奴隸字多从辛，妾字从辛，童字从辛，此僕亦从辛者，刮刷之象形文，古人施黥以之。童妾僕之从辛者，示黥其額也。此僕服賤役，頭上有辛，而尻下有尾，足徵古人之虐待奴隸。”

宰 《說文》：“宰，罪人在屋下執事者，从宀，从辛。辛，罪也。”

衆 象一群奴隸在烈日下勞動之形。

民 郭沫若云：“臣民均古之奴隸，宰亦稱臣。臣宰視民為貴，此由周金文中可得其大凡。揆其所以，蓋民乃敵虜之頑強不服命者，即是忠于故族而不甘受異族統治者之遺頑，而臣或宰則其中之携貳者。古人即用其携貳以宰治其同族，故雖同是罪隸而貴賤有分。”

奴隸社會的祭祀非常隆重，祭祀的名目繁多，如“禘、衣、彤、翌、魯、歲、龠、祭、叔、御”等。

禘 卜辭作“𠄎”。廟門祭祖曰“禘”，例如：

𠄎(禘)于毓祖乙。(《粹》二九四)

乙未貞其又𠄎于父丁。(《粹》三六八)

庚子卜殼貞出𠄎于高妣己。(《粹》三九九)

衣 衣為祭名。所祭者不止一人。例如：

辛巳，卜，貞王賓上甲權至于多毓，衣。(《前》二，二五，四)

丁酉卜，貞王賓□自上甲至于武乙，衣，亡尤。(《後》上二〇，三)

癸亥[卜]貞甲子氣酒嚶自上甲衣至于多后，亡咎。(《粹》八五)

彤 卜辭作“彡”。彤是祭名。祭後第二日再祭，例如：

辛卯卜，亘貞，彡酒于圉，亡咎。(《粹》一〇七)